

Calf pens (Part 2)

- Kalkampe (Deel 2)
- Izbayana zamankonyane (Ingxenywe 2)
- Izbaya zamankonyane (Icandelo 2)
- Masaka a dinamane (Karlo 2)

Young calves (from birth to weaning age)

Jong kalwers (geboorte tot speenouderdom)

Amankonyane amancane (kusakela ekuzalweni kuya ebudaleni bokuyekiswa ukuncela)

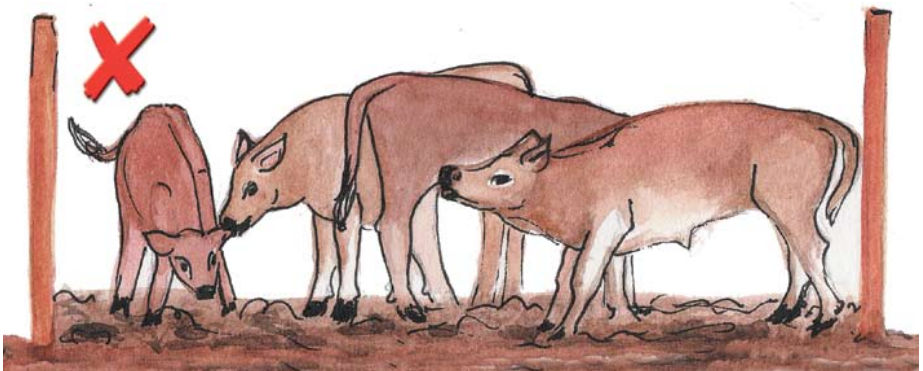
Amankonyane aselula (ukususeka ekuzalweni ukuya kutsho ekulunyulweni kwawo)

Dinamane tse nyenyane (ho tloha tswalong ho ya ho tse seng di sa anye)

- Keep calves apart to prevent them from suckling each other and spreading diseases.
- Hou kalwers apart om te keer dat hulle aan mekaar suig en siektes versprei.
- Wagcine ehlukeni amankonyane ukuze angancelani bese andisa izifo.
- Musa ukuwadibanisa ukuze angabi nakuncancana asasaze nezifo.
- Boloka dinamane di arohane ho thibela hore di se ke tsa anyana mme tsa hasa mafu.

- Provide shade and clean, dry bedding at all times.
- Voorsien altyd skaduwee en skoon, droë slaapplek.
- Hlinzeka ngomthunzi kanye nento yokulana ehlanzekile futhi eyomile ngazo zonke izikhathi.
- Wabekele umthunzi nendawo yokulala ecocekileyo eyomileyo ngawo onke amaxesha.
- Di etsetse moriti le sebaka sa ho robala se hlwekileng hape se ommeng ka dinako tsohle.

- Hard-surfaced floors are easy to clean.
- Vloere met 'n harde oppervlakte is makliker om skoon te maak.
- Amaphansi aqinile kulula ukuwahlanza.
- Imigangatho eqinileyo icoceka lula.
- Fuluru e tiileng ho bonolo ho e hlwekisa.



- **Individual pens:** Must have solid walls to prevent drafts.
 - **Individuele hokke:** Moet soliede mure hê wat wind afkeer.
 - **Izibayana ngazinye:** Kufanele zibe nezindonga ezivalekile ukuvimbela imimoya.
 - **Isibaya senkonyane ngalinye:** Kufuneka sibe neendonga ezomeleleyo ukuthintela umoya.
 - **Lesaka ka leng:** Le lokela ho ba le mabota a tiileng ho thibela moya.
-
- **Group pens:** Calves should be tied during and after feeding. Place dry feed in the bucket after feeding.
 - **Groepkampe:** Kalwers moet tydens en na voeding vasgebind word. Sit droë voer in die bakke na voeding.
 - **Izibayana zamaqoqo:** Amankonyane kufanele aboshwe ngesikhathi nangemva kokuphakelwa. Beka ukudla okomile ebhakedeni ngemva kokowaphakela.
 - **Isibaya seqela lamankonyane:** Amankonyane kufuneka abotshelwe ngethuba efidwa nasemva kokufidwa kwawo. Beka ifidi eyomileyo kwibhakethi emva kokufida.
 - **Masaka a dihlopha:** Dinamane di lokelwa ho tlangwa ka nako eo di fetjwang le ka mora moo. Beha dijo tse ommeng ka hara emere ka mora ho di fepa.



Weaned calves Gespeende kalwers Amankonyane aseyekiswe ukuncela Amankonyane alunyulweyo Dinamane tse seng di sa nyanye

- Keep calves of the same size and age in group pens.
- Hou kalwers van dieselfde grootte en ouderdom in groepkampe.
- Gcina amankonyane anobukhulu obulinganayo nobudala obulinganayo esezibayaneni zamaqoqo.
- Valela amathole alinganayo nantanganye kwisibaya seqela lamankonyane.
- Boloka dinamane sa boholo le dilemo di le ding lesakeng la tsona ka ho ya ka sehlopha. **UM**

